

УДК 378.016 + 821.111
ББК Ш12/17

МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ СЛУШАТЕЛЯМ СТАРШЕГО ВОЗРАСТА

М.Г. Соболева

Автором поднимаются вопросы вовлечения лиц старшего возраста в образовательное пространство современного общества и необходимости учета возрастных способностей при обучении иностранному языку. Цель работы – выявить особенности в обучении слушателей старшего возраста, рассмотреть различные аспекты преподавания иностранных языков. Реализация исследовательских задач была достигнута на основе анализа когнитивных способностей пожилых людей, а также существующих подходов к их обучению. В качестве методологического основания использованы системный и структурно-функциональный подходы. В статье подчеркивается, что главным в организации преподавания иностранных языков лицам старшего возраста является личностный подход с учетом когнитивных способностей людей в пожилом возрасте.

Ключевые слова: аспекты преподавания, образовательное пространство, образование людей старшего возраста, когнитивные способности, познавательная деятельность, память, долговременная память, кратковременная память, мотивация.

В современных социально-экономических условиях актуально рассмотрение вопросов вовлечения лиц старшего возраста в образовательное пространство страны, в котором востребованность человека определяется уровнем его образования.

В обществе распространено стереотипное отношение к ограниченной способности пожилых людей к обучению. Исследования же показывают, что различия в способности воспринимать и перерабатывать информацию между молодыми людьми и людьми старшего возраста незначительные, а большинство людей в пенсионном возрасте сохраняют работоспособность, компетентность, интеллектуальный потенциал [1]. Результаты исследований М.Э. Елютиной и Э.Е.Чекановой показали, что пожилые люди имеют хорошую организацию памяти, способность к верным суждениям относительно неопределенных жизненных ситуаций [1].

Изучение иностранного языка – это тренировка для мозга, которая помогает сохранить ясность ума и способность к обучению в пенсионном возрасте. Это новые эмоции, преодоление трудностей и сомнений по поводу своих возможностей. Процесс изучения иностранного языка проходит интенсивнее, интереснее, на более высоком уровне мотивации. Слушатели

старшего возраста умеют применять методы, прошедшие проверку временем. Они уже знают, что учеба должна быть интуитивно понятной и для этого нужен творческий подход. Умение видеть, ставить цель и добиваться ее, разумно расходуя свои силы – преимущества возрастных обучающихся.

Могут ли пожилые люди успешно изучать иностранные языки? Однажды на курсах немецкого языка один пожилой слушатель со вздохом процитировал известную немецкую поговорку: «Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr» («Что не выучил Гансик, большой Ганс не выучит никогда»). Было много мнений относительно правдивости этой народной мудрости, но слушатели курсов пришли к выводу, что, не смотря на незначительное снижение способности к обучению и имеющиеся в связи с этим трудности, люди старшего возраста могут освоить иностранный язык, хотя и на разных уровнях, и с разными трудностями.

Рассмотрим некоторые когнитивные способности людей старшего возраста, которые играют важную роль в освоении иностранных языков: скорость познавательной деятельности и память. Для пенсионного возраста характерно снижение скорости как умственной, так и физической деятельности. Многочисленные исследования показали, что в старшем возрасте ослабевают интеллектуальные функции, во многом зависящие от скорости выполнения действия. У таких людей увеличивается время реакции и обработки информации, а так же замедляются когнитивные процессы. Такое замедление познавательной деятельности связано со старением. Однако опыт проведения вечерних курсов иностранных языков показывает, что люди старшего возраста выполняют задания более точно, творчески и аккуратно, а значит – медленнее. Очень часто пожилые люди медленнее справляются с некоторыми заданиями (например, воспроизведение бессмысленных слогов) потому, что в последнее время им не приходилось тренировать свои когнитивные способности. Таким образом, с возрастом когнитивная обработка информации становится менее эффективной, но ухудшение это преувеличено.

Любой преподаватель, обучающий пожилых учеников, сталкивается с проблемой запоминания у своих подопечных. Изменения памяти, которая непосредственно связана с обработкой информации, бесспорно, имеются у людей пенсионного возраста, но в данном вопросе не так все однозначно. Информация сначала сохраняется в сенсорной памяти в форме слуховых или зрительных образов, потом переходит в кратковременную память и преобразуется. В старшем возрасте люди могут запомнить меньшее количество сенсорной информации. Причина в плохой работе зрительной или слуховой систем. Но люди в возрасте научились компенсировать это, они уделяют больше времени рассматриванию объектов, дольше прислушиваются к звукам. Существенных различий между кратковременной памятью у пожилых и молодых слушателей нет.

Затем информация сохраняется в долговременной памяти, относительно которой выявлены существенные возрастные различия. Так, слушатели старшего возраста запоминают меньшее количество иностранных слов из списка, менее эффективно организуют материал для запоминания, т.е. хуже осуществляют действия, связанные с работой кратковременной памяти. Но после некоторой тренировки их показатели улучшаются, хотя надо признать, что у пожилых людей меньше возможностей для совершенствования своих способностей, а их мышление менее пластично. Если дать им задание запомнить 30 существительных, расположенных в строго определенном порядке, большинство запоминают только 5–7 слов. Если научить участников эксперимента пользоваться ассоциациями, т.е. мысленно формировать образы, помогающие им вспомнить связанное с данным объектом слово, то обнаруживается, что здоровые люди старшего возраста могут пользоваться этим методом достаточно успешно. Тем не менее, только один из 10 участников исследования смог достичь среднего для молодых слушателей уровня запоминания. Исследования памяти пожилых людей показали, что существует третичная память, которая содержит отдаленную информацию. Третичная память это воспоминания об отдаленных событиях, которые в старости практически не изменяются. Пожилые люди точно описывают яркие события своего детства или юности.

Таким образом, «существует немного возрастных различий сенсорной, кратковременной и третичной памяти. Исключение составляет лишь долговременная память. Пожилые люди могут плохо справляться с запоминанием, если предложенное задание требует непривычной и давно не используемой ими техники организации или воспроизведения материала» [4]. Но в дальнейшем, после обучения стратегиям организации и запоминания, показатели тестирования людей старшего возраста улучшаются. Кроме того, их память работает избирательно. Интересный и важный для них материал слушатели старшего возраста запоминают легче. Итак, сильное ухудшение памяти в пожилом возрасте является легко опровергаемым стереотипом.

Современные исследования в области неврологии показали, что пожилые и молодые ученики осваивают иностранные языки с разной эффективностью из-за разницы в развитии мозга, но у старших «учеников» способности изучать иностранный язык выше. Преимущество человека пенсионного возраста в том, что нейроны, отвечающие за лингвистические процессы, развиваются с возрастом. Особенно это заметно в отношении лексического запаса и структуры языка. Пожилые люди имеют более развитую когнитивную систему, могут создавать более сложные ассоциации и обобщения, могут объединять данные нового языка со своим богатым опытом обучения. Кроме того, взрослые полагаются больше на долговременную память, а не на кратковременную память, используемую молодежью в зубрежке.

Итак, слушатель старшего возраста – это активный, привыкший учиться примерно шестидесятилетний человек, часто оказывающийся более успеш-

ным в обучении иностранному языку, чем нежелающий учиться, незаинтересованный двадцатилетний. Таким образом, возраст – это понятие относительное и менее актуальное, чем, например, опыт обучения, опыт в изучении языков и мотивация. Тем не менее, есть некоторые аспекты, которые преподаватели во время занятия должны принимать во внимание. Это рассмотренные выше когнитивные способности людей пожилого возраста.

Какие методы обучения иностранным языкам могут подходить слушателям старшего возраста? Преподаватели могут помочь своим «студентам», убрав сложности, подобрав подходящий мотивирующий материал и используя стратегии обучения, подходящие для пожилых людей. Многие из них из-за существующих стереотипов опасаются неудачи. Учителя должны быть способны поддерживать уверенность своих слушателей в своих силах и снижать уровень тревожности.

Обучающиеся в возрасте имеют большой объем знаний и жизненный опыт, к которым они могут обратиться при изучении языка. Они, как правило, достаточно гибкие и справляются посредством современных коммуникативных подходов с изучением языка, причем многие все больше и больше учатся познавательным, предпочитают систематические объяснения грамматики. Их обучение языку предполагает одновременно изучение грамматики и перевод. Слушатели старшего возраста располагают большими знаниями и жизненным опытом и, как правило, имеют больше времени посвятить себя изучению языка. Во время обучения на разновозрастных языковых курсах благодаря трудолюбию и хорошей трудоемкой подготовке они часто превосходят младших слушателей в области грамматики и при запоминании лексических единиц. Однако, коммуникативные методы, связанные с быстрой реакцией и фантазией, часто для них чужды и подобны стрессу, так что «пожилые ученики» должны готовиться к ним постепенно. В основном преподаватели должны медленно, но последовательно внедрять в ход занятий коммуникативные и деятельностные подходы, но также учитывать, что грамматика и перевод должны присутствовать. Полный отказ от грамматических комментариев и грамматических упражнений невозможен. Необходимо также следовать желанию переводить отдельные слова в некоторых местах текста, чтобы избежать разочарований. Высказывания типа «Вы не должны понимать каждое слово, поймите содержание из контекста» могут многих нервировать» [5].

В принципе, все люди имеют свой собственный предпочитаемый стиль обучения независимо от возраста. «Надо признать, что старшее поколение настроено на игровые формы обучения, не привычные для них и не свойственные их школьной поре. Большинство возрастных учеников имеют одно общее в своей учебной биографии, которая несет на себе сильный отпечаток школы. В то время не обучали компетенциям, а учили избегать ошибок. Поверхностная цель занятия иностранного языка была не «коммуникативная компетенция действия», а освоение грамматики. Зачастую

в начале курса слушатели старшего возраста с трудом справляются с тем, чтобы отвлечься от занятия дословным переводом и сосредоточения на грамматике. Страх перед ошибками заставляет их очень долго обдумывать, прежде чем что-либо сформулировать.

Известно, что с возрастом каналы восприятия «уши» и «глаза» сдают, т.е. нужно обращать внимание на достаточное освещение и при выборе учебного материала (учебное пособие, раздаточные материалы и материал, выносящийся на доску). В классе следует обратить внимание на хорошую акустику. Тексты для прослушивания должны быть без шума, и аудиотекст желательно предоставить в письменной форме, чтобы его можно при необходимости прочитать во время или после прослушивания. При использовании на занятии аудирования должно учитываться то, что только очень немногие пожилые люди адекватно могут слышать чужие новые фонемы (звуки и комбинации звуков). То, что неправильно можно услышать, также неправильно можно произнести. Так называемое «селективное» слушание вызывает определенные сложности, то есть аутентичные аудиотексты с фоновыми шумами являются часто проблематичными для восприятия слушателями старшего возраста. При обучении произношению надо признать, что чужеродные звуки большинством обучающихся слышатся неверно, а значит не без проблем могут быть затем произнесены. Это не значит, что следует полностью отказаться от тренировки произношения, но нужно проявить больше терпимости при обучении иностранным языкам слушателей старшего возраста.

Упражнения, включающие большие объемы устных повторений, постоянная корректировка произношения или ожидание речи без ошибок тоже очень влияют на поведение таких слушателей. С другой стороны, если дать им возможность работать в группах, фокусироваться на понимании, а не на ошибках, меньше поправлять, то уверенность в своих силах возрастет, что сделает обучение более эффективным. Преподаватели должны создавать позитивное отношение на занятиях: обращать внимание на прогресс пожилых учащихся, создавать возможности для демонстрации успехов, особенно важны частые разделы с повторением, в которых подчеркиваются ранее приобретенные навыки.

Работа со слушателями старшего возраста достаточно приятна и благодарна. Их жизненный опыт, независимость и мотивация предоставят им определенные преимущества в обучении, не смотря на определенные возрастные изменения их когнитивных способностей. Программа, разработанная с учетом таких обучающихся, приведет к быстрому прогрессу группы.

Процесс обучения позволяет пожилому человеку чувствовать себя «самостоятельной, самореализующейся личностью, способствует самоутверждению, обретению уверенности в своих возможностях, способностях, силах» [3]. «Главным в организации образовательного процесса пожилых людей должен быть личностный подход с учетом индивидуальных и возрастных особенностей каждого человека» [2].

Библиографический список

1. Бокум, Д. Психология развития / Д. Бокум, Г. Крайг. – 9-е изд. – СПб.: Питер, 2005. – 940 с.
2. Елютина, М.Э. Социальная геронтология / М.Э. Елютина, Э.Е. Чеканова. – М.: ИНФРА-М. 2004. – 157 с.
3. Кошарная, Г.Б. Особенности обучения пожилых людей / Г.Б. Кошарная, Е.В. Щанина // Интеграция образования. – 2013. – № 4 (73). – С. 57–61.
4. Щанина, Е.В. Факторы социальной активности старшего поколения / Е.В. Щанина // Изв. высш. учеб. заведений. Поволж. Регион. Общественные науки. – 2009. – № 2(10). – С. 57–67.
5. Grein, Marion: Neurodidaktik: Grundlagen für Sprachlehrende. Reihe: Qualifiziert unterrichten. Hueber Verlag, 2013.